|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ЛИТУРГИЯ ОГЛАШАЕМЫХ** | | |
| **Диакон:** Благослови, владыко. |  | **Диакон:** Благослови, владыка! |
| **Иерей:** Благословено Царство Отца и Сына, и Святаго Духа, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Священник:** Благословенно Царство Отца и Сына и Святого Духа, ныне, и всегда и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь. |  | **Хор:** Аминь. |
| **Ектения великая** | | |
| **Диакон:** Миром Господу помолимся. |  | **Диакон:** В мире Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О свышнем мире и спасении душ наших, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О мире свыше и о спасении душ наших Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О мире всего мiра, благостоянии святых Божиих церквей и соединении всех, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О мире всего мiра, благоденствии святых Божиих Церквей и о соединении всех Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О святем храме сем и с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в онь, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О святом храме сем и о всех, с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в него, Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О Великом Господине и отце нашем, Святейшем Патриархе **(имярек),** и о господине нашем преосвященнейшем митрополите **(или**архиепископе, **или** епископе**) (имярек)**, честнем пресвитерстве, во Христе диаконстве и о всем причте и людех, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О Великом Господине и отце нашем Святейшем Патриархе **(имя)** и о господине нашем **(**высоко**)**преосвященнейшем митрополите **(или:** архиепископе **или:** епископе **- имя)**, почтенном пресвитерстве, во Христе диаконстве, о всём клире и народе Божием Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О Богохранимей стране нашей, властех и воинстве ея, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О Богохранимой стране нашей, властях и воинстве её Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О граде сем, **(или** о веси сей, **или** о святей обители сей**)**, всяком граде, стране и верою живущих в них, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О граде сем **(или:** о селении сем, **или:** о святой обители сей**)**, всяком граде и стране и о верою живущих в них Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О благорастворении воздухов, о изобилии плодов земных и временех мирных, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О благоприятной погоде, об изобилии плодов земли и о временах мирных Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О плавающих, путешествующих, недугующих, страждущих, плененных и о спасении их, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О плавающих, путешествующих, болящих, страждущих, пленённых и о спасении их Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О избавитися нам от всякия скорби, гнева и нужды, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Об избавлении нас от всякой скорби, гнева, [опасности] и нужды Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянувше, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянув, сами себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим. |
| **Лик:** Тебе, Господи. |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва первого антифона** | | |
| **Иерей:** Господи Боже наш, Егоже держава несказанна и слава непостижима, Егоже милость безмерна и человеколюбие неизреченно. Сам, Владыко, по благоутробию Твоему призри на ны и на святый храм сей, и сотвори с нами и молящимися с нами, богатыя милости Твоя и щедроты Твоя. |  | **Священник:** Господи Боже наш, Чья власть несравненна и слава непостижима, чья милость безмерна и человеколюбие неизреченно! Сам, Владыка, по благосердию Твоему воззри на нас и на святой храм сей, и яви нам и молящимся с нами неистощимые милости Твои и щедроты Твои. |
| **Возглашение:** Яко подобает Тебе всякая слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Возглас:** Ибо Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **И поется первый антифон от певцев.** |  | **Хор:** Аминь. |
| **Первый изобразительный антифон** | | |
| 1. Благослови, душе моя, Господа. / Благословен еси, Господи. / Благослови, душе моя, Господа, / и вся внутренняя моя Имя святое Его. |  | 1. Благословляй, душа моя, Господа. / Благословен Ты, Господи! / Благословляй, душа моя, Господа, / и вся внутренность моя – имя святое Его. |
| 2. Благослови, душе моя, Господа, / и не забывай всех воздаяний Его. |  | 2. Благословляй, душа моя, Господа, / и не забывай всех благодеяний Его. |
| 1. Очищающаго вся беззакония твоя, / исцеляющаго вся недуги твоя. |  | 1. Он прощает все беззакония твои, / исцеляет все недуги твои. |
| 2. Избавляющаго от истления живот твой, / венчающаго тя милостию и щедротами. |  | 2. Избавляет от погибели жизнь твою, / венчает тебя милостью и щедротами. |
| 1. Исполняющаго во благих желание твое: / обновится, яко орля, юность твоя. |  | 1. Исполняет благами желание твое, – / обновится, как у орла, юность твоя. |
| 2. Творяй милостыни Господь, / и судьбу всем обидимым. |  | 2. Творит милость Господь / и суд всем обиженным. |
| 1. Сказа пути Своя Моисеови, / сыновом Израилевым хотения Своя. |  | 1. Он открыл пути Свои Моисею, / сынам Израилевым – желания Свои. |
| 2. Щедр и милостив Господь, / долготерпелив и многомилостив. |  | 2. Щедр и милостив Господь, / долготерпелив и многомилостив. |
| 1. Не до конца прогневается, / ниже в век враждует. |  | 1. Не до конца прогневается / и не навек негодует. |
| 2. Не по беззаконием нашим сотворил есть нам, / ниже по грехом нашим воздал есть нам. |  | 2. Не по беззакониям нашим Он соделал нам, / и не по грехам нашим воздал нам. |
| 1. Яко по высоте небесней от земли, / утвердил есть Господь милость Свою на боящихся Его. |  | 1. Ибо, по высоте неба от земли, / утвердил Господь милость Свою к боящимся Его. |
| 2. Елико отстоят востоцы от запад, / удалил есть от нас беззакония наша. |  | 2. На сколько отстоит восток от запада, / удалил Он от нас беззакония наши. |
| 1. Якоже щедрит отец сыны, / ущедри Господь боящихся Его. |  | 1. Как милует отец сынов, / помиловал Господь боящихся Его. |
| 2. Яко Той позна создание наше, / помяну, яко персть есмы. |  | 2. Ибо Он знает состав наш, / помнит, что мы – прах. |
| 1. Человек, яко трава дние его, / яко цвет сельный, тако оцветет. |  | 1. Человек – как трава дни его, / как цвет полевой, так отцветёт. |
| 2. Яко дух пройде в нем, / и не будет, / и не познает ктому места своего. |  | 2. Ибо дыхание прекратилось в нем / – и не будет его, / и не узнает он более места своего. |
| 1. Милость же Господня от века и до века / на боящихся Его. |  | 1. Милость же Господня – от века и до века / на боящихся Его. |
| 2. И правда Его на сынех сынов, / хранящих завет Его, / и помнящих заповеди Его / творити я. |  | 2. И правда Его – на сынах сынов / хранящих завет Его / и помнящих заповеди Его, / чтобы исполнять их. |
| 1. Господь на небеси уготова Престол Свой, / и Царство Его всеми обладает. |  | 1. Господь на небе уготовал престол Свой, / и Царство Его всем владеет. |
| 2. Благословите Господа, вси Ангели Его, / сильнии крепостию, творящии слово Его, / услышати глас словес Его. |  | 2. Благословляйте Господа, все Ангелы Его, / сильные мощью, исполняющие слово Его, / как только услышат глас слов Его. |
| 1. Благословите Господа, вся силы Его, / слуги Его, творящии волю Его. |  | 1. Благословляйте Господа, все воинства Его, / служители Его, исполняющие волю Его. |
| 2. Благословите Господа, вся дела Его, /на всяком месте владычества Его. |  | 2. Благословляйте Господа, все творения Его, / на всяком месте владычества Его. |
| 1. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу. |  | 1. Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. |
| 2. И ныне и присно и во веки веков. Аминь. |  | 2. И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь. |
| 1. Благослови, душе моя, Господа, / и вся внутренняя моя Имя святое Его. / Благословен еси, Господи. |  | 1. Благословляй, душа моя, Господа / и вся внутренность моя – имя святое Его. / Благословен Ты, Господи!    Пс 102:1-8 |
| **Ектения малая** | | |
| **Диакон:** Паки и паки, миром Господу помолимся. |  | **Диакон:** Снова и снова в мире Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянувше, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянув, сами себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим. |
| **Лик:** Тебе, Господи. |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва второго антифона** | | |
| **Иерей:** Господи Боже наш, спаси люди Твоя и благослови достояние Твое, исполнение Церкве Твоея сохрани, освяти любящия благолепие дому Твоего. Ты тех воспрослави Божественною Твоею силою и не остави нас, уповающих на Тя. |  | **Священник:** Господи, Боже наш, спаси народ Твой и благослови наследие Твое, полноту Церкви Твоей сохрани, освяти любящих благолепие дома Твоего! Ты их прославь божественной Твоею силою, и не оставь нас, надеющихся на Тебя. |
| **Возглашение:** Яко Твоя держава и Твое есть Царство и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святаго Духа, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Возглас:** Ибо Твоя власть, и Твои – Царство, и сила, и слава, Отца и Сына и Святого Духа, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь. |  | **Хор:** Аминь. |
| **Второй изобразительный антифон** | | |
| 1. Хвали, душе моя, Господа. / Восхвалю Господа в животе моем, / пою Богу моему, дондеже есмь. |  | 1. Хвали, душа моя, Господа. / Хвалить буду Господа всю жизнь мою, / петь Богу моему, пока существую. |
| 2. Не надейтеся на князи, на сыны человеческия, / в нихже несть спасения. |  | 2. Не надейтесь на князей, на сынов человеческих, / в которых нет спасения. |
| 1. Изыдет дух его, / и возвратится в землю свою: / в той день погибнут вся помышления его. |  | 1. Выйдет дух его, / и он возвратится в землю свою, / в тот день погибнут все помышления его. |
| 2. Блажен, емуже Бог Иаковль помощник его, / упование его на Господа Бога своего. |  | 2. Блажен тот, кому Бог Иакова – помощник его, / надежда его – на Господа Бога своего. |
| 1. Сотворшаго небо и землю, / море и вся, яже в них. |  | 1. Сотворившего небо и землю, / море и все, что в них. |
| 2. Хранящаго истину в век, / творящаго суд обидимым, / дающаго пищу алчущим. |  | 2. Хранящего истину вовек, / совершающего суд обиженным, / дающего пищу алчущим. |
| 1. Господь решит окованныя, / Господь умудряет слепцы. |  | 1. Господь освобождает узников, / Господь умудряет слепых. |
| 2. Господь возводит низверженныя, / Господь любит праведники. |  | 2. Господь поднимает поверженных, / Господь любит праведных. |
| 1. Господь хранит пришельцы, / сира и вдову приимет, / и путь грешных погубит. |  | 1. Господь хранит пришельцев, / сироту и вдову Он примет, / а путь грешных обратит в ничто. |
| 2. Воцарится Господь во век, / Бог твой, Сионе, в род и род. |  | 2. Будет царствовать Господь вовек, / Бог Твой, Сион, – в род и род.   Пс 145 |
| Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь. |  | Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, / и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь. |
| **Песнь Господу Иисусу Христу** | | |
| **Лик:** Единородный Сыне и Слове Божий, Безсмертен Сый / и изволивый спасения нашего ради / воплотитися от Святыя Богородицы и Приснодевы Марии, / непреложно вочеловечивыйся, / распныйся же, Христе Боже, смертию смерть поправый, / Един Сый Святыя Троицы, / спрославляемый Отцу и Святому Духу, спаси нас. |  | **Хор:** Единородный Сын и Слово Божие! / Бессмертный и благоволивший спасения нашего ради / воплотиться от Святой Богородицы и Приснодевы Марии, / неизменно вочеловечившийся и распятый, Христе Боже, / смертью смерть поправший, / Один из Святой Троицы, / прославляемый со Отцом и Святым Духом, спаси нас! |
| **Ектения малая** | | |
| **Таже диакон:** Паки и паки, миром Господу помолимся. |  | **Диакон:** Снова и снова в мире Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянувше, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянув, сами себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим. |
| **Лик:** Тебе, Господи. |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва третьего антифона** | | |
| **Иерей:** Иже общия сия и согласныя даровавый нам молитвы, иже и двема или трем согласующимся о имени Твоем прошения подати обещавый, Сам и ныне раб Твоих прошения к полезному исполни, подая нам и в настоящем веце познание Твоея истины, и в будущем живот вечный даруя. |  | **Священник:** Ты, даровавший нам эти общие и согласные молитвы, и двум или трем, согласно просящим во имя Твое, просимое подавать обещавший, Сам и ныне прошения рабов Твоих к полезному исполни, подавая нам в нынешнем веке познание Твоей истины, и в будущем жизнь вечную даруя. |
| **Возглашение:** Яко благ и человеколюбец Бог еси, и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Возглас:** Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **Зде отверзаются двери на малый вход.** |  | **Хор:** Аминь.  **Здесь открываются Царские врата на малый вход.** |
| **Блаженны, третий изобразительный антифон** | | |
| 1. Во Царствии Твоем помяни нас, Господи, / егда приидеши, во Царствии Твоем. |  | 1. Во Царствии Твоём помяни нас, Господи, / когда придешь во Царствии Твоём. |
| **на 12:**1. Блажени нищии духом, / яко тех есть Царство Небесное. |  | **на 12:**1. Блаженны нищие духом, / ибо их есть Царство Небесное. |
| 2. Блажени плачущии, / яко тии утешатся. |  | 2. Блаженны плачущие, / ибо они утешатся. |
| **на 10:**1. Блажени кротции, / яко тии наследят землю. |  | **на 10:**1. Блаженны кроткие, / ибо они наследуют землю. |
| 2. Блажени алчущии и жаждущии правды, / яко тии насытятся. |  | 2. Блаженны алчущие и жаждущие правды, / ибо они насытятся. |
| **на 8:**1. Блажени милостивии, / яко тии помиловани будут. |  | **на 8:**1. Блаженны милостивые, / ибо они помилованы будут. |
| 2. Блажени чистии сердцем, / яко тии Бога узрят. |  | 2. Блаженны чистые сердцем, / ибо они Бога узрят. |
| **на 6:**1. Блажени миротворцы, / яко тии сынове Божии нарекутся. |  | **на 6:**1. Блаженны миротворцы, / ибо они будут наречены сынами Божиими. |
| 2. Блажени изгнани правды ради, / яко тех есть Царство Небесное. |  | 2. Блаженны гонимые за правду, / ибо их есть Царство Небесное. |
| **на 4:**1. Блажени есте, егда поносят вам, / и изженут, и рекут всяк зол глагол на вы, лжуще Мене ради. |  | **на 4:**1. Блаженны вы, когда будут поносить вас / и гнать и всячески неправедно злословить за Меня. |
| 2. Радуйтеся и веселитеся, / яко мзда ваша многа на Небесех. |  | 2. Радуйтесь и веселитесь, / ибо велика ваша награда на небесах.   Мф 5:3–12А |
| 1. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу. |  | 1. Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. |
| 2. И ныне и присно и во веки веков. Аминь. |  | 2. И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Малый вход с Евангелием** | | |
| **Певаему же третиему антифону от певцев, или Блаженнам, аще есть неделя, егда приидут на**Славу,**священник и диакон, ставше пред святою трапезою, творят поклоны три. Таже прием священник святое Евангелие, дает диакону, и тако изшедше северною страною, предыдущим им лампадам, творят малый вход, и ставше на обычном месте, приклоняют оба главы.** |  | **Когда певцы, поющие третий антифон (или, в воскресенье, блаженны), доходят до слов** "Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:", **священник с диаконом трижды кланяются пред святым престолом. Священник, взяв св. Евангелие, дает его диакону и выйдя северными вратами, предшествуемые свещеносцами со светильниками, совершают малый вход. И, став на обычном месте, преклоняют оба главы.** |
| **Диакон:** Господу помолимся.  **Лик:** Господи, помилуй. |  | **Диакон:** Господу помолимся.  **Хор:** Господи, помилуй. |
| **Молитва входа** | | |
| **Иерей:** Владыко Господи Боже наш, уставивый на небесех чины и воинства Ангел и Архангел в служение Твоея славы, сотвори со входом нашим входу святых Ангелов быти, сослужащих нам, и сославословящих Твою благость. Яко подобает Тебе всякая слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. Аминь. |  | **Священник:** Владыка, Господи Боже наш, установивший на небесах полки и воинства Ангелов и Архангелов для служения Твоей Славе! Сделай, чтобы со входом нашим совершился вход святых Ангелов, с нами служащих и славословящих Твою благость. Ибо Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. Аминь. |
| **Диакон:** Благослови, владыко, святый вход. |  | **Диакон:** Благослови, владыка, святой вход! |
| **Священник благословляя, глаголет:** Благословен вход святых Твоих, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Священник, благословляя, произносит:** Благословен вход святых Твоих всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Посем диакон подает Евангелие священнику, и целует священник Евангелие. Исполньшуся же конечному тропарю, входит диакон посреде, и став пред иереем, возвышает мало руце и показуя святое Евангелие, глаголет велегласно:** Премудрость, прости. |  | **Затем диакон подает священнику для целования св. Евангелие. По окончании последнего тропаря, диакон, став впереди священника в Царских вратах, возвышает св. Евангелие и, показывая его [народу] возглашает громогласно:** Премудрость! Станем благоговейно! |
| **Таже сотворив поклонение, входит во святый олтарь диакон и созади его священник. И диакон убо полагает святое Евангелие на святей трапезе.** |  | **И, сотворив поклон, входит в св. алтарь, а за ним и священник. Диакон кладет св. Евангелие на св. престол, певцы же поют:** |
| **Входное** | | |
| **Аще же неделя, певцы поют:** Приидите, поклонимся и припадем ко Христу. / Спаси ны, Сыне Божий, / Воскресый из мертвых, поющия Ти, / аллилуиа. **Единожды.** |  | **Хор в воскресенье:** Придите, поклонимся и припадем ко Христу. / Спаси, Сын Божий,**\*** / Воскресший из мертвых, нас, поющих Тебе: / Аллилуиа. |
| **Аще убо несть неделя:**Во святых дивен сый, поющия Ти, / аллилуиа. **Единожды.** |  | **\*В будни:** Дивный во святых, нас, поющих Тебе: / Аллилуиа. |
| **Таже обычныя тропари. Священник же глаголет молитву сию:** |  | **Затем хор поет тропари и кондаки по уставу, священник же читает следующую молитву:** |
| **Молитва перед пением Трисвятого** | | |
| **Иерей:** Боже Святый, иже во святых почиваяй, иже трисвятым гласом от Серафимов воспеваемый и от Херувимов славословимый, и от всякия Небесныя Силы покланяемый, иже от небытия во еже быти приведый всяческая, создавый человека по образу Твоему и по подобию, и всяким Твоим дарованием украсивый, даяй просящему премудрость и разум, и не презираяй согрешающаго, но полагаяй на спасение покаяние, сподобивый нас, смиренных и недостойных раб Твоих, и в час сей стати пред славою святаго Твоего жертвенника, и должное Тебе поклонение и славословие приносити. Сам, Владыко, приими и от уст нас, грешных, Трисвятую песнь, и посети ны благостию Твоею, прости нам всякое согрешение вольное же и невольное, освяти наша души и телеса, и даждь нам в преподобии служити Тебе вся дни живота нашего, молитвами святыя Богородицы, и всех святых, от века Тебе благоугодивших. |  | **Священник:** Боже святой, во святых почивающий, Трисвятым возглашением Серафимами воспеваемый и Херувимами славословимый, и от всех небесных Сил принимающий поклонение! Ты, из небытия в бытие приведший все, создавший человека по образу Своему и по подобию и всеми Твоими дарами его украсивший, дающий просящему премудрость и разум, и не презирающий согрешающего, но установивший покаяние во спасение. Ты удостоил нас, смиренных и недостойных рабов Твоих, и в этот час стать пред славою святого Твоего жертвенника и подобающее Тебе поклонение и славословие приносить. Сам, Владыка, прими и из уст нас, грешных, Трисвятую песнь и посети нас во благости Твоей, прости нам всякое согрешение как вольное, так и невольное, освяти наши души и тела, и дай нам с благоговением служить Тебе во все дни жизни нашей, по ходатайствам святой Богородицы и всех святых, от века Тебе благоугодивших. |
| **Егда же певцы приидут в последний тропарь, глаголет диакон ко иерею, приклонь вкупе главу и орарь в руце держа треми персты:** Благослови, владыко, время Трисвятаго. |  | **Когда певцы начнут заключительный кондак, диакон, говорит, обращаясь к священнику:** Благослови, владыка, время пения Трисвятого. |
| **Иерей же, знаменуя его, глаголет:** Яко свят еси, Боже наш, и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно. |  | **Священник же, осеняя его крестным знамением, произносит:** Ибо свят Ты, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда. |
| **Скончавшуся же тропарю, приходит диакон близ святых дверей, и наводя орарем, первее убо ко иконе Христове глаголет:** Господи, спаси благочестивыя. |  | **По окончании последнего кондака диакон выходит из Царских врат и, сперва показывая орарем на икону Христа, возглашает:** Господи, спаси благочестивых. |
| **Лик:** Господи, спаси благочестивыя.  **Диакон:** И услыши ны.  **Лик:** И услыши ны. |  | **Хор:** Господи, спаси благочестивых.  **Диакон:** И услышь нас.  **Хор:** И услышь нас. |
| **Таже наводит, глаголя ко вне стоящим велегласно:** И во веки веков. |  | **Также диакон обводит орарем стоящих во храме, возглашая к ним громогласно:** И во веки веков. |
| **Лик:** Аминь. |  | **Хор:** Аминь. |
| **Трисвятое** | | |
| **Лик:** Святый Боже, / Святый Крепкий, / Святый Безсмертный, помилуй нас. **Трижды.** |  | **Хор:** Святой Боже, / Святой Крепкий, / Святой Бессмертный, помилуй нас. **(3)** |
| Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь. |  | Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь. |
| Святый Безсмертный, помилуй нас. |  | Святой Бессмертный, помилуй нас. |
| Святый Боже, / Святый Крепкий, / Святый Безсмертный, помилуй нас. |  | Святой Боже, / Святой Крепкий, / Святой Бессмертный, помилуй нас. |
| **Певаему же Трисвятому, глаголют и сами, иерей же и диакон, Трисвятое, творяще вкупе и поклоны три пред святою трапезою.** |  | **Во время пения священник и диакон и сами читают Трисвятое, совершая и три поклона перед св. престолом.** |
| **Таже глаголет диакон ко иерею:** Повели, владыко. |  | **Диакон:** Повели, владыка. |
| **Священник:** Благословен грядый во имя Господне. |  | **Священник:** Благословен грядущий во имя Господне. |
| **Диакон:** Благослови, владыко, Горний престол. |  | **Диакон:** Благослови, владыка, горнее место. |
| **Иерей же:** Благословен еси на престоле славы Царствия Твоего, Седяй на Херувимех, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Священник же, благословляя горнее место:**Благословен Ты на престоле Славы Царства Твоего, восседающий на Херувимах, всегда ныне и присно, и во веки веков. Аминь. |
| **По исполнении Трисвятаго, пришед пред святыя двери, диакон глаголет:** Вонмем. |  | **По окончании Трисвятого диакон, подойдя к Царским вратам, возглашает:** Будем внимать! |
| **Иерей же возглашает:** Мир всем.  **И чтец глаголет:** И духови твоему.  **И паки диакон:** Премудрость. |  | **Священник:** Мир всем!  **И чтец отвечает:** И духу твоему.  **Диакон:** Премудрость! |
| **И чтец:** Прокимен, псалом Давидов. |  | **И чтец:** Прокимен, **(**псалом Давидов,**)** глас **[такой-то].** |
| **Посем диакон:** Премудрость. |  | **Диакон:** Премудрость! |
| **И чтец надписание Апостола:** Деяний святых Апостол чтение. **Или:** Соборнаго послания Иаковля, **или** Петрова чтение. **Или:** К Римляном, **или** к Коринфяном, **или** к Галатом послания святаго Апостола Павла чтение. |  | **И чтец надписание Апостола:** Деяний святых Апостолов чтение; **или:** Соборного послания Иакова **или:** Петра чтение; **или:** К римлянам, **или:**К коринфянам, **или:** к Галатам послания святого Апостола Павла чтение. |
| **И паки диакон:** Вонмем. |  | **Диакон:** Будем внимать! |
| **Апостолу же чтому, диакон, прием кадильницу и фимиам, приходит ко священнику, и прием благословение от него, кадит святую трапезу окрест, и олтарь весь, и священника.** |  | **Во время чтения Апостола диакон, взяв кадило и ладан, подходит к священнику и, получив благословение, кадит св. престол вокруг, и весь алтарь, и священника.** |
| **Чтение Апостола** | | |
| **Апостолу же исполньшуся, глаголет священник:** Мир ти. |  | **Священник:** Мир тебе! |
| **И чтец:** И духови твоему.  **Диакон:** Премудрость.  **И чтец:** Аллилуиа. |  | **Чтец:**И духу твоему.  **Диакон:** Премудрость!  **Чтец:**Аллилуиа, **[**глас **такой-то.** **И поется Аллилуиа три раза по трижды, со стихами аллилуиария.** |
| **Молитва перед чтением Евангелия** | | |
| **Священник:** Возсияй в сердцах наших, человеколюбче Владыко, Твоего Богоразумия нетленный свет, и мысленныя наши отверзи очи, во Евангельских Твоих проповеданий разумение. Вложи в нас и страх блаженных Твоих заповедей, да плотския похоти вся поправше, духовное жительство пройдем, вся, яже ко благоугождению Твоему, и мудрствующе и деюще. Ты бо еси просвещение душ и телес наших, Христе Боже, и Тебе славу возсылаем, со безначальным Твоим Отцем, и пресвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь. |  | **Священник:** Зажги в сердцах наших, человеколюбивый Владыка, Твоего Богопознания нетленный свет и открой очи ума нашего для уразумения евангельской Твоей проповеди! Вложи в нас и страх пред блаженными Твоими заповедями, дабы мы, все плотские влечения поправ, проводили духовную жизнь, о всём, что к угождению Тебе, мысля и то совершая. Ибо Ты – просвещение душ и тел наших, Христе Боже, и Тебе славу воссылаем, со безначальным Твоим Отцом, и всесвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне и всегда и во веки веков. Аминь. |
| **Диакон:** Благослови, владыко, благовестителя святаго Апостола и Евангелиста, **имярек.** |  | **Диакон:** Благослови, владыка, благовестителя святого Апостола и Евангелиста **[имя].** |
| **Священник, знаменуя его, глаголет:** Бог, молитвами святаго, славнаго, всехвальнаго Апостола и Евангелиста, **имярек,** да даст тебе глагол благовествующему силою многою, во исполнение Евангелия возлюбленнаго Сына Своего, Господа нашего Иисуса Христа. |  | **Священник, осеняя его крестным знамением, произносит:** Бог, по ходатайствам святого, славного, всехвального Апостола и Евангелиста **[имя],** да даст тебе, благовествующему, слово с силою многою, во исполнение Евангелия возлюбленного Сына Своего, Господа нашего Иисуса Христа. |
| **И подает ему святое Евангелие.**  **Диакон же рек:** Аминь. |  | **И подает ему святое Евангелие.**  **Диакон:** Аминь. |
| **Иерей:** Премудрость, прости, услышим святаго Евангелия. **Таже:** Мир всем. |  | **Священник:** Премудрость. Станем благоговейно. Услышим святое Евангелие. Мир всем! |
| **Людие:** И духови твоему. |  | **Хор:** И духу твоему. |
| **Диакон:** От **имярек** святаго Евангелия чтение. |  | **Диакон:** От **[имя]** святого Евангелия чтение. |
| **Лик:** Слава Тебе, Господи, слава Тебе. |  | **Хор:** Слава Тебе, Господи, слава Тебе! |
| **Священник:** Вонмем. |  | **Священник:** Будем внимать! |
| **Чтение Евангелия** | | |
| **Священник:** Мир ти, благовествующему. |  | **Священник:** Мир тебе, благовествующему. |
| **Лик:** Слава Тебе, Господи, слава Тебе. |  | **Хор:** Слава Тебе, Господи, слава Тебе! |
| **Ектения сугубая** | | |
| **Диакон:** Рцем вси от всея души, и от всего помышления нашего рцем. |  | **Диакон:** Возгласим все от всей души и от всего помышления нашего возгласим. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Господи Вседержителю, Боже отец наших, молим Ти ся, услыши и помилуй. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Господи Вседержитель, Боже отцов наших, молимся Тебе, услышь и помилуй. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Помилуй нас, Боже, по велицей милости Твоей, молим Ти ся, услыши и помилуй. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Помилуй нас, Боже, по великой милости Твоей, молимся Тебе, услышь и помилуй. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.**  Еще молимся о Великом Господине и отце нашем, Святейшем Патриархе **(имярек),** и о господине нашем преосвященнейшем митрополите **(или** архиепископе, **или** епископе**) (имя рек)**, и о всей во Христе братии нашей. |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**.  Ещё молимся о Великом Господине и отце нашем Святейшем Патриархе **(имя)** и о господине нашем **(**высоко**)**преосвященнейшем митрополите **(или:** архиепископе **или:** епископе **- имя)**, и о всём во Христе братстве нашем. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.**  Еще молимся о Богохранимей стране нашей, властех и воинстве ея, да тихое и безмолвное житие поживем во всяком благочестии и чистоте. |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**.  Ещё молимся о Богохранимой стране нашей, властях и воинстве её, да тихую и безмятежную жизнь проведём во всяком благочестии и чистоте. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.**  Еще молимся о братиях наших, священницех, священномонасех, и всем во Христе братстве нашем. |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**.  Ещё молимся о братьях наших священниках, священномонахах, **[**священнодиаконах и монахах**]**, и о всем во Христе братстве нашем. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.**  Еще молимся о блаженных и приснопамятных святейших патриарсех православных и создателех святаго храма сего **(аще во обители:**святыя обители сея**)**, и о всех прежде почивших отцех и братиях, зде лежащих и повсюду, православных. |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**.  Ещё молимся о блаженных и всегда поминаемых создателях святого храма сего **(или:** святой обители сей**)**, и о всех прежде почивших отцах и братьях наших, здесь и повсюду лежащих, православных. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.**  Еще молимся о милости, жизни, мире, здравии, спасении, посещении, прощении и оставлении грехов рабов Божиих, братии святаго храма сего **(аще во обители:** святыя обители сея**)**. |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**.  Ещё молимся о милости, жизни, мире, здравии, спасении, посещении, прощении и оставлении грехов рабов Божиих, братии **{**и прихожан**}**святого храма сего **(или:** святой обители сей**)**. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.**  Еще молимся о плодоносящих и добродеющих во святем и всечестнем храме сем, труждающихся, поющих и предстоящих людех, ожидающих от Тебе великия и богатыя милости. |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**.  Ещё молимся о приносящих пожертвования и творящих доброе во святом и всесвященном храме сем, о в нем трудящихся, поющих и предстоящих людях, ожидающих от Тебя великой и богатой милости. |
| **Лик:** Господи, помилуй, **трижды.** |  | **Хор:** Господи, помилуй **(3)**. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | | | |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | |  |  |
|  | | | |
|  |  | |  |
|  |  | |  |
|  |  | |  |
| **Ектения об оглашаемых** | | | |
| **Таже диакон:** Помолитеся, оглашеннии, Господеви. | |  | **Диакон:** Помолитесь, оглашаемые, Господу! |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Вернии, о оглашенных помолимся, да Господь помилует их. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Верные, об оглашаемых помолимся, чтобы Господь помиловал их. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Огласит их словом истины. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Огласил их словом истины. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Открыет им Евангелие правды. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Открыл им Евангелие правды. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Соединит их святей Своей соборней и апостольстей Церкви. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Соединил их со святой Своей, соборной и апостольской Церковью. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Спаси, помилуй, заступи и сохрани их, Боже, Твоею благодатию. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Спаси, помилуй, защити и сохрани их, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Оглашеннии, главы ваша Господеви приклоните. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Оглашаемые, главы ваши пред Господом преклоните! |
| **Лик:** Тебе, Господи. | |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва об оглашаемых** | | | |
| **Иерей:** Господи Боже наш, иже на высоких живый и на смиренныя призираяй, иже спасение роду человеческому низпославый, Единороднаго Сына Твоего и Бога, Господа нашего Иисуса Христа, призри на рабы Твоя оглашенныя, подклоньшия Тебе Своя выя, и сподоби я во время благополучное бани пакибытия, оставления грехов и одежди нетления, соедини их святей Твоей соборней и апостольстей Церкви, и сопричти их избранному Твоему стаду. | |  | **Священник:** Господи Боже наш, на высотах обитающий, и дольнее озирающий, Ты, во спасение рода человеческого пославший единородного Сына Твоего и Бога, Господа нашего Иисуса Христа! Воззри на рабов Твоих оглашаемых, склонивших пред Тобою главы свои, и удостой их в надлежащее время купели возрождения, прощения грехов и одежды нетления. Соедини их со святой Твоей, соборной и апостольской Церковью и сопричисли их ко избранному Твоему стаду. |
| **Возглашение:** Да и тии с нами славят пречестное и великолепое имя Твое, Отца, и Сына, и Святаго Духа, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Возглас:** Дабы и они с нами славили всесвященное и величественное имя Твое, Отца и Сына и Святого Духа, ныне, всегда и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **И простирает антиминс священник.** | |  | **Хор:** Аминь.  **И раскрывает антиминс священник.** |
| **ЛИТУРГИЯ ВЕРНЫХ** | | | |
| **Диакон:** Елицы оглашеннии, изыдите, оглашеннии изыдите, елицы оглашеннии изыдите. Да никто от оглашенных, елицы вернии, паки и паки миром Господу помолимся. | |  | **Диакон:** Все оглашаемые, выйдите! Оглашаемые, выйдите! Все оглашаемые, выйдите! Да никто из оглашаемых, а только верные, снова и снова в мире Господу помолимся! |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  **Диакон:** Премудрость. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  **Диакон:** Премудрость! |
| **Молитва верных первая** | | | |
| **Иерей:** Благодарим Тя, Господи Боже Сил, сподобившаго нас предстати и ныне святому Твоему жертвеннику, и припасти ко щедротам Твоим о наших гресех и о людских неведениих. Приими, Боже, моление наше, сотвори ны достойны быти, еже приносити Тебе моления и мольбы, и жертвы безкровныя о всех людех Твоих. И удовли нас, ихже положил еси в службу Твою сию, силою Духа Твоего Святаго, неосужденно и непреткновенно в чистем свидетельстве совести нашея, призывати Тя на всякое время и место. Да послушая нас, милостив нам будеши, во множестве Твоея благости. | |  | **Священник:** Благодарим Тебя, Господи Боже Сил, удостоившего нас предстать и ныне святому Твоему жертвеннику и припасть к Твоему милосердию, прося о наших грехах и о грехах неведения народа! Прими, Боже, моление наше, сделай, чтобы мы были достойны приносить Тебе моления и мольбы и жертвы бескровные за весь народ Твой, и дай нам, которых Ты поставил на это служение Тебе, способность силою Духа Твоего Святого, безукоризненно и без преткновения, с чистым свидетельством совести нашей, призывать Тебя во всякое время и на всяком месте, чтобы внимая нам, Ты был милостив к нам, по множеству Своей благости. |
| **Возглашение:** Яко подобает Тебе всякая слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Священник возглашает:** Ибо Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь. | |  | **Хор:** Аминь. |
| **Диакон:** Паки и паки, миром Господу помолимся. | |  | **Диакон:** Снова и снова в мире Господу помолимся! |
| **Лик:** Господи, помилуй. | |  | **Хор:** Господи, помилуй. |
| **[Егда священник един служит, сия не глаголет:** | |  | **(Когда священник служит один, он следующих [четырех] прошений не произносит:** |
| О свышнем мире и спасении душ наших, Господу помолимся. | |  | О мире свыше и о спасении душ наших Господу помолимся. |
| О мире всего мiра, благостоянии святых Божиих церквей и соединении всех, Господу помолимся. | |  | О мире всего мiра, благоденствии святых Божиих Церквей и о соединении всех Господу помолимся. |
| О святем храме сем и с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в онь, Господу помолимся. | |  | О святом храме сем и о всех, с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в него, Господу помолимся. |
| О избавитися нам от всякия скорби, гнева и нужды, Господу помолимся.**]** | |  | Об избавлении нас от всякой скорби, гнева, беды и нужды Господу помолимся.**)** |
| Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. | |  | Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  **Диакон:** Премудрость. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  **Диакон:** Премудрость! |
| **Входит диакон в олтарь северными дверьми.** | |  | **И входит диакон в алтарь северными вратами.** |
| **Молитва верных вторая** | | | |
| **Иерей:** Паки и многажды Тебе припадаем, Тебе молимся, Благий и Человеколюбче, яко да призрев на моление наше, очистиши наша души и телеса от всякия скверны плоти и духа, и даси нам неповинное и неосужденное предстояние святаго Твоего жертвенника. Даруй же Боже, и молящимся с нами преспеяние жития и веры и разума духовнаго. Даждь им всегда со страхом и любовию служащим Тебе, неповинно и неосужденно причаститися святых Твоих Таин и Небеснаго Твоего Царствия сподобитися. | |  | **Священник:** Вновь и многократно мы припадаем к Тебе, и молим Тебя, благой и Человеколюбец, чтобы воззрев на это моление наше, Ты очистил наши души и тела от всякой скверны плоти и духа и дал нам неповинно и не в осуждение предстоять святому Твоему жертвеннику! Даруй же, Боже, и молящимся с нами возрастать в жизни, и вере, и разумении духовном. Дай им всегда со страхом и любовью служить Тебе и неповинно и не в осуждение причаститься святых Твоих Таинств, и небесного Твоего Царства удостоиться. |
| **Возглашение:** Яко да под державою Твоею всегда храними, Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Священник возглашает:** Чтобы силою Твоею всегда хранимые, мы Тебе славу воссылали, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **И отверзаются святыя двери.** | |  | **Хор:** Аминь.  **И открываются Царские врата.** |
| **Херувимская песнь** | | | |
| **Лик:** Иже Херувимы тайно образующе и животворящей Троице Трисвятую песнь припевающе, всякое ныне житейское отложим попечение. | |  | **Хор:** Мы, Херувимов таинственно изображая и животворящей Троице Трисвятую песнь воспевая, всякое ныне житейское отложим попечение. |
| **Таже, Херувимстей песни певаемей, диакон, прием кадильницу и фимиам вложив, приходит ко священнику, и прием благословение от него, кадит святую трапезу окрест, и олтарь весь, и иконостас, таже священника, лики и люди, глаголет же и 50-й псалом, и тропари умилительныя, елико изволит.** | |  | **Во время пения Херувимской песни диакон, взяв кадило и вложив в него ладан, подходит к священнику и, взяв у него благословение, кадит святой престол вокруг, и весь алтарь, и иконостас; также священника, клиросы и народ. Читает же и 50 псалом, и тропари умилительные, сколько захочет. Священник же читает тайно следующую молитву:** |
| **Молитва Херувимской песни** | | | |
| **Иерей:** Никтоже достоин от связавшихся плотскими похотьми и сластьми приходити, или приближитися, или служити Тебе, Царю Славы: еже бо служити Тебе, велико и страшно и самем Небесным Силам. Но обаче неизреченнаго ради и безмернаго Твоего человеколюбия, непреложно и неизменно был еси Человек, и Архиерей нам был еси: и служебныя сея и безкровныя жертвы священнодействие предал еси нам, яко Владыка всех. Ты бо един, Господи Боже наш, владычествуеши небесными и земными, иже на престоле Херувимсте носимый, иже Серафимов Господь, и Царь Израилев, иже Един свят, и во святых почиваяй. Тя убо молю, Единаго благаго и благопослушливаго: призри на мя, грешнаго и непотребнаго раба Твоего, и очисти мою душу и сердце от совести лукавыя, и удовли мя, силою святаго Твоего Духа, облечена благодатию священства, предстати святей Твоей сей трапезе, и священнодействовати Святое и Пречистое Твое Тело и Честную Кровь. К Тебе бо прихожду приклонь мою выю, и молю Ти ся, да не отвратиши лица Твоего от мене, ниже отринеши мене от отрок Твоих, но сподоби принесенным Тебе быти, мною грешным и недостойным рабом Твоим, даром сим. Ты бо еси приносяй и приносимый, и приемляй и раздаваемый, Христе Боже наш, и Тебе славу возсылаем, со безначальным Твоим Отцем, и Пресвятым, и Благим, и Животворящим Твоим Духом, ныне и присно, и во веки веков. Аминь. | |  | **Священник:** Никто из связанных плотскими влечениями и наслаждениями недостоин приступать или приближаться к Тебе, или служить Тебе, Царю Славы, ибо служение Тебе велико и страшно и для самих Сил небесных! Но однако Ты, по неизреченному и безмерному Своему человеколюбию непреложно и неизменно стал человеком и явился первосвященником нашим, и священнодействие этого общего служения и бескровной жертвы передал нам, как Владыка всех. Ибо Ты, Господи Боже наш, один владычествуешь над всем небесным и земным, – Ты, на престоле Херувимском носимый, Серафимов Господь и Царь Израилев, один Святой и во святых почивающий. Но прошу Тебя, единственно благого и благосклонного: воззри на меня, грешного и ни к чему не годного раба Твоего, и очисти мою душу и сердце от совести порочной, и силою Святого Твоего Духа сделай способным меня, облеченного благодатию священства, предстоять этому Твоему святому престолу и совершить священнодействие святого и пречистого Твоего Тела и драгоценной Крови. Ибо я к Тебе приступаю, склонив свою главу, и молю Тебя: не отврати лица Твоего от меня и не отвергни меня из числа служителей Твоих, но благоволи, чтобы мною, грешным и недостойным рабом Твоим, принесены были Тебе эти Дары. Ибо Ты – приносящий и приносимый, и принимающий, и раздаваемый, Христе Боже наш, и Тебе славу воссылаем, со безначальным Твоим Отцом, и всесвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне и всегда, и во веки веков. Аминь. |
| **Исполньшимся же молитве и каждению, священник и диакон, ставше пред святою трапезою, глаголют Херувимскую песнь трижды, по коемждо же скончании, покланяются по единощи.** | |  | **По окончании молитвы и каждения священник и диакон, стоя перед св. престолом, трижды читают Херувимскую песнь, в конце каждый раз совершая поклон.** |
| **Таже отходят в предложение, предходящу диакону, и кадит святая.** | |  | **Затем подходят к жертвеннику; священник кадит святые дискос и чашу.** |
| **Диакон глаголет ко священнику:** Возми, владыко. | |  | **Диакон обращается к священнику:** Подними, владыка. |
| **И священник, взем воздух, возлагает на левое рамо его, глаголя:** | |  | **И священник, взяв воздух, возлагает его на левое плечо диакона, со словами:** |
| Возмите руки ваша во святая и благословите Господа. | |  | Возносите руки ваши ко святыням и благословите Господа. |
| **Таже святый дискос прием, поставляет на главу диакона. Сам же святый потир в руце приемлет, и исходят оба северною страною молящеся, предходящим им лампадам.** | |  | **Также, взяв святой дискос ставит его на голову диакона. Сам же берет святой потир в руки и оба выходят через северные врата, предшествуемые свещеносцами со светильниками.** |
| **Великий вход** | | | |
| **Диакон глаголет:** Великаго господина и отца нашего **имярек,** Святейшаго Патриарха Московскаго и всея Руси, и господина нашего преосвященнейшаго **имярек,** митрополита **(или**архиепископа, **или** епископа **егоже есть область),**да помянет Господь Бог во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Диакон возглашает:** Великого Господина и отца нашего **(имя)**, Святейшего Патриарха Московского и всея Руси и господина нашего **(**высоко**)**преосвященнейшего **(имя)**, митрополита **(или:** архиепископа **или:** епископа **(такого-то – название кафедры)**, да помянет Господь Бог во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Таже священник:** Преосвященныя митрополиты, архиепископы и епископы, и весь священнический и монашеский чин, причет святаго храма сего, и всех вас православных христиан, да помянет Господь Бог во Царствии Своем, всегда, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Также священник:** Преосвященных митрополитов, архиепископов и епископов, и весь священнический и монашеский чин, братию и прихожан святого храма сего **(или:** святой обители сей**)**, всех вас, **[греч.: нас]** православных христиан, да помянет Господь Бог во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **И конец Херувимския песни:** Яко да Царя всех подымем, ангельскими невидимо дориносима чинми. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. | |  | **Хор:** Аминь.  **И заканчивает Херувимскую песнь:** Чтобы принять Царя всего, Ангельскими полками невидимо сопровождаемого. Аллилуия, аллилуия, аллилуия. |
| **Вшед же диакон внутрь святых дверий, стоит одесную, и хотящу священнику внити, глаголет к нему диакон:** | |  | **Диакон же, войдя в Царские врата, стоит справа, и, когда входит священник, говорит, обращаясь к нему:** |
| Да помянет Господь Бог священство твое во Царствии Своем, всегда, ныне и присно, и во веки веков. | |  | Да помянет Господь Бог священство твое во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков! |
| **И священник к нему:** Да помянет Господь Бог священнодиаконство твое во Царствии Своем, всегда, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Священник ему:** Да помянет Господь Бог священнодиаконство твое во Царствии Своем, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **И священник убо поставляет святый потир на святую трапезу, глаголя:** | |  | **И ставит священник святой потир на св. престол, говоря:** |
| Благообразный Иосиф, с древа снем Пречистое Тело Твое, плащаницею чистою обвив, и благоуханьми во гробе нове покрыв, положи. | |  | Благородный Иосиф, с древа сняв пречистое тело Твое, чистым полотном обвив и помазав благовониями, в гробнице новой положил. |
| Во гробе плотски, во аде же с душею яко Бог, в раи же с разбойником, и на престоле был еси, Христе, со Отцем и Духом, вся исполняяй неописанный. | |  | Во гробе плотью, а во аде с душою как Бог, в раю же с разбойником и на престоле был Ты, Христе, со Отцом и Духом, все наполняя, беспредельный. |
| Яко живоносец, яко рая краснейший, воистинну и чертога всякаго царскаго показася светлейший, Христе, гроб Твой, источник нашего воскресения. | |  | Носителем жизни, поистине прекраснейшим рая, и светлейшим всякого царского чертога явился гроб Твой, Христе, источник нашего воскресения. |
| **Таже воздух от диаконя рама взем, и покадив покрывает им святая, глаголя:** Благообразный Иосиф: | |  | **Также, покрывает священные сосуды, со словами:**Благородный Иосиф: |
| **И кадит святая трижды, глаголя:** Ублажи, Господи, благоволением Твоим Сиона, и да созиждутся стены Иерусалимския. Тогда благоволиши жертву правды, возношение и всесожегаемая, тогда возложат на олтарь Твой тельцы. | |  | **И кадит святыни трижды, со словами:**Облагодетельствуй, Господи, во благоволении Твоём Сион, и да будут воздвигнуты стены Иерусалима, – тогда примешь благосклонно жертву правды, возношение и всесожжения, тогда возложат на алтарь Твой тельцов. |
| **И отдав кадильницу, глаголет диакону:** Помяни мя, брате и сослужителю. | |  | **И отдав кадило, говорит диакону:** Помяни меня, брат и сослужитель! |
| **И диакон к нему:** Да помянет Господь Бог священство твое во Царствии Своем. Помолися о мне, владыко святый. | |  | **Диакон:** Да помянет Господь Бог священство твое во Царствии Своем. Помолись обо мне, владыка святой. |
| **И священник:** Дух Святый найдет на тя, и Сила Вышняго осенит тя. | |  | **Священник:** Дух Святой найдет на тебя, и Сила Всевышнего осенит тебя. |
| **И диакон:** Тойже Дух содействует нам вся дни живота нашего. **И паки тойжде:** Помяни мя, владыко святый. | |  | **Диакон:** Тот же Дух будет содействовать нам во все дни жизни нашей. Помяни меня, владыка святой. |
| **И священник:** Да помянет тя Господь Бог во Царствии Своем, всегда, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Священник:** Да помянет тебя Господь Бог во Царствии Своем, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Диакон же, рек:** Аминь.  **И затворяет царская врата.** | |  | **Диакон:** Аминь.  **Закрываются Царские врата и завеса.** |
| **Ектения просительная** | | | |
| **Диакон:** Исполним молитву нашу Господеви. | |  | **Диакон:** Восполним нашу молитву Господу. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О предложенных Честных Дарех, Господу помолимся. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О предложенных святых дарах Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О святем храме сем, и с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в онь, Господу помолимся. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О святом храме сем и о всех, с верою, благоговением и страхом Божиим входящих в него, Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О избавитися нам от всякия скорби, гнева и нужды, Господу помолимся. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Об избавлении нас от всякой скорби, гнева, [опасности] и нужды Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Дне всего совершенна, свята, мирна и безгрешна, у Господа просим. | |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Дня сего совершенного, святого, мирного и безгрешного у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Ангела мирна, верна наставника, хранителя душ и телес наших, у Господа просим. | |  | **Хор:** Подай, Господи.  Ангела мира, верного наставника, хранителя душ и тел наших у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Прощения и оставления грехов и прегрешений наших, у Господа просим. | |  | **Хор:** Подай, Господи.  Прощения и оставления грехов и согрешений наших у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Добрых и полезных душам нашим, и мира мiрови, у Господа просим. | |  | **Хор:** Подай, Господи.  Доброго и полезного душам нашим и мира мiру у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Прочее время живота нашего в мире и покаянии скончати, у Господа просим. | |  | **Хор:** Подай, Господи.  Прочее время жизни нашей в мире и покаянии окончить у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Христианския кончины живота нашего, безболезненны, непостыдны, мирны и добраго ответа на страшнем судищи Христове просим. | |  | **Хор:** Подай, Господи.  Христианской кончины жизни нашей безболезненной, непостыдной, мирной, и доброго ответа на Страшном суде Христовом просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянувше, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим. | |  | **Хор:** Подай, Господи.  Пресвятую, пречистую, преблагословенную, славную Владычицу нашу Богородицу и Приснодеву Марию со всеми святыми помянув, сами себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим. |
| **Лик:** Тебе, Господи. | |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва приношения, после поставления Божественных Даров на св. престоле** | | | |
| **Иерей:** Господи Боже Вседержителю, Едине святе, приемляй жертву хваления от призывающих Тя всем сердцем. Приими и нас, грешных, моления и принеси ко святому Твоему жертвеннику, и удовли нас приносити Тебе дары же и жертвы духовныя о наших гресех и о людских неведениих, и сподоби нас обрести благодать пред Тобою, еже быти Тебе благоприятней жертве нашей, и вселитися Духу благодати Твоея благому в нас, и на предлежащих Дарех сих, и на всех людех Твоих. | |  | **Священник:** Господи, Боже Вседержитель, один Святой, принимающий жертву хвалы от призывающих Тебя всем сердцем, прими и молитву нас, грешных, и принеси ее ко святому Твоему жертвеннику, и сделай нас способными принести Тебе Дары и жертвы духовные за наши грехи и грехи неведения народа, и удостой нас обрести благодать пред Тобою, чтобы стала благоугодной Тебе жертва наша, и сошел благой Дух благодати Твоей на нас, и на эти предлежащие Дары, и на весь народ Твой. |
| **Возглашение:** Щедротами Единороднаго Сына Твоего, с Нимже благословен еси, со Пресвятым и Благим и Животворящим Твоим Духом, ныне и присно, и во веки веков. | |  | **Священник возглашает:** По милосердию единородного Сына Твоего, с Которым благословен Ты, со всесвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.    **Иерей:** Мир всем.  **Лик:** И духови твоему. | |  | **Хор:** Аминь.    **Священник:** Мир всем!  **Хор:** И духу твоему. |
| **Диакон:** Возлюбим друг друга, да единомыслием исповемы. | |  | **Диакон:** Возлюбим друг друга, чтобы в единомыслии исповедать |
| **Лик:** Отца, и Сына, и Святаго Духа, / Троицу единосущную / и нераздельную. | |  | **Хор:** Отца и Сына и Святого Духа / – Троицу единосущную / и нераздельную. |
| **И священник покланяется трижды, глаголя тайно:**Возлюблю Тя, Господи, крепосте моя, Господь утверждение мое и прибежище мое. **Трижды.** | |  | **И священник трижды поклоняется со словами:**Возлюблю Тебя, Господи, крепость моя, Господь – твердыня моя, и прибежище мое, и избавитель мой. **(3)** |
| **И глаголет:** Христос посреде нас. | |  | **Настоятель:** Христос посреди нас! |
| **И отвещает целовавый:** И есть, и будет. | |  | **И отвечает ему целовавший:** И есть, и будет. |
| **Диакон:** Двери, двери, премудростию вонмем. | |  | **Диакон:** Двери, двери! В премудрости будем внимать! |
| **Священник же отверзает завесу царских врат и воздвизает воздух и держит над Святыми Дарми, потрясающе, и глаголюще к себе, якоже и людие:** | |  | **Открывается завеса Царских врат. Священник же поднимает воздух и держит над святыми Дарами, произнося в себе, как и народ:** |
| **Символ веры** | | | |
| Верую во единаго Бога Отца Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. И во единаго Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единороднаго, Иже от Отца рожденнаго прежде всех век. Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, несотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша. Нас ради человек и нашего ради спасения сшедшаго с небес и воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы и вочеловечшася. Распятаго же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребенна. И воскресшаго в третий день по Писанием. И возшедшаго на небеса, и седяща одесную Отца. И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Егоже Царствию не будет конца. И в Духа Святаго, Господа, Животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. Во едину Святую, Соборную и Апостольскую Церковь. Исповедую едино крещение во оставление грехов. Чаю воскресения мертвых, и жизни будущаго века. Аминь. Которого всё произошло. 3 Ради нас, людей, и нашего ради спасения сошедшего с небес, и воплотившегося от Духа Святого и Марии Девы, и вочеловечившегося. 4 Распятого же за нас при Понтии Пилате, и страдавшего, и погребенного. 5 И воскресшего в третий день, по Писаниям. | |  | 1 Верую во единого Бога, Отца, Вседержителя, Творца неба и земли, всего и видимого и невидимого. 2 И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, от Отца рожденного прежде всех веков, Света от Света, Бога истинного от Бога истинного, рожденного, несотворенного, единосущного Отцу, через . 6 И восшедшего на небеса, и сидящего справа от Отца. 7 И снова грядущего со славою, судить живых и мёртвых, и Царству Его не будет конца 8 И в Духа Святого, Господа, Животворящего, от Отца исходящего, со Отцом и Сыном равно поклоняемого и славимого, говорившего чрез пророков. 9 Во единую, святую, соборную и апостольскую Церковь. 10 Признаю одно Крещение, для прощения грехов. 11 Ожидаю воскресения мёртвых, 12 и жизни будущего века. Аминь. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Святое Возношение** | | |
| **Диакон:** Станем добре, станем со страхом, вонмем, святое возношение в мире приносити. |  | **Диакон:** Станем прекрасно, станем со страхом, будем внимать, дабы святое Возношение в мире приносить! |
| **Лик:** Милость мира, / жертву хваления. |  | **Хор:** Милость мира, / жертву хваления. |
| **И священник возглашение:** Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любы Бога и Отца, и причастие Святаго Духа, буди со всеми вами. |  | **Священник возглашает, благословляя народ:**Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога и Отца, и общение Святого Духа да будет со всеми вами! |
| **Лик:** И со духом твоим. |  | **Хор:** И со духом твоим. |
| **Священник:** Горе имеим сердца. |  | **Священник:** Ввысь устремим сердца! |
| **Лик:** Имамы ко Господу. |  | **Хор:** Мы устремили их ко Господу. |
| **Священник:** Благодарим Господа. |  | **Священник:** Возблагодарим Господа! |
| **Лик:** Достойно и праведно есть / покланятися Отцу и Сыну, и Святому Духу, / Троице единосущней и нераздельней. |  | **Хор:** Достойно и праведно / поклоняться Отцу и Сыну и Святому Духу, / Троице единосущной и нераздельной. |
| **Священник же молится:** Достойно и праведно Тя пети, Тя благословити, Тя хвалити, Тя благодарити, Тебе покланятися на всяком месте владычествия Твоего. Ты бо еси Бог неизреченен, недоведомь, невидимь, непостижимь, присно сый, такожде сый, Ты и Единородный Твой Сын, и Дух Твой Святый. Ты от небытия в бытие нас привел еси, и отпадшия возставил еси паки, и не отступил еси вся творя, дондеже нас на небо возвел еси, и Царство Твое даровал еси будущее. О сих всех благодарим Тя и Единороднаго Твоего Сына, и Духа Твоего Святаго, о всех, ихже вемы, и ихже не вемы, явленных и неявленных благодеяниих бывших на нас. Благодарим Тя и о службе сей, юже от рук наших прияти изволил еси. Аще и предстоят Тебе тысящи Архангелов и тмы Ангелов, Херувими и Серафими шестокрилатии, многоочитии, возвышащиися пернатии. |  | **Священник:** Достойно и праведно Тебя воспевать, Тебя благословлять, Тебя восхвалять, Тебя благодарить, Тебе поклоняться на всяком месте владычества Твоего, ибо Ты – Бог неизреченный, непознаваемый, невидимый, непостижимый, вечно существующий, так же существующий, Ты и единородный Твой Сын и Дух Твой Святой. Ты из небытия в бытие нас привел, и отпадших восставил снова, и неотступно делал все, доколе на небо нас не возвел и не даровал нам Царство Твое будущее. За все это благодарим Тебя, и единородного Твоего Сына и Духа Твоего Святого, за все, что мы знаем и чего не знаем, явные и неведомые благодеяния, совершившиеся для нас. Благодарим Тебя и за это общее служение, которое Ты принять из рук наших благоволил, хотя и предстоят Тебе тысячи Архангелов и мириады Ангелов, Херувимы и Серафимы шестикрылые, многоокие, воспаряющие, окрыленные. |
| **Возглашение:** Победную песнь поюще, вопиюще, взывающе и глаголюще. |  | **Возвышая голос и делая звездицей знак креста над дискосом:** Победную песнь поющие, взывающие, восклицающие и говорящие: |
| **Лик:** Свят, свят, свят Господь Саваоф, / исполнь небо и земля славы Твоея; / осанна в вышних, / благословен Грядый во имя Господне, / осанна в вышних. |  | **Хор:** Свят, свят, свят Господь Саваоф! / Полны небо и земля славою Твоей! / Осанна в вышних! / Благословен Грядущий во имя Господне! / Осанна в вышних! |
| **Священник молится:** С сими и мы блаженными Силами, Владыко человеколюбче, вопием и глаголем: свят еси и пресвят, Ты и Единородный Твой Сын, и Дух Твой Святый. Свят еси и пресвят, и великолепна слава Твоя, иже мiр Твой тако возлюбил еси, якоже Сына Твоего Единороднаго дати: да всяк веруяй в Него не погибнет, но имать живот вечный. Иже пришед, и все еже о нас смотрение исполнив, в нощь в нюже предаяшеся, паче же Сам Себе предаяше за мiрский живот, прием хлеб во святыя Своя и пречистыя и непорочныя руки, благодарив и благословив, освятив, преломив, даде святым Своим учеником и Апостолом, рек: |  | **Священник:** С этими блаженными Силами и мы, Владыка Человеколюбец, взываем и говорим: Свят Ты и пресвят: Ты, и единородный Твой Сын, и Дух Твой Святой. Свят Ты и пресвят, и величественна Слава Твоя. Ты, Кто мир Твой так возлюбил, что дал Сына Своего единородного, чтобы всякий верующий в Него не погиб, но имел жизнь вечную. Он же, придя и весь замысел о нас исполнив, в ту ночь, в которую был предаваем, а вернее Сам Себя предавал за жизнь мира, взяв хлеб в Свои святые, и пречистые, и непорочные руки, возблагодарив и благословив, освятив, преломив, дал святым Своим ученикам и апостолам, сказав: |
| **Возглашение:** Приимите, ядите, сие есть Тело Мое, еже за вы ломимое во оставление грехов. |  | **Возвышая голос:** Возьмите, вкусите, это – Тело Мое, за вас преломляемое для отпущения грехов. |
| **Лик:** Аминь.  **Священник тайно:** Подобне и чашу по вечери, глаголя: |  | **Хор:** Аминь.  **Священник:** Также и чашу после вечери, говоря: |
| **Возглашение:** Пийте от нея вси, сия есть Кровь Моя Новаго Завета, яже за вы и за многия изливаемая, во оставление грехов. |  | **Возвышая голос:** Пейте из неё все, это – Кровь Моя, Нового Завета, за вас и за многих изливаемая для отпущения грехов. |
| **Лик:** Аминь.  **Священник молится:** Поминающе убо спасительную сию заповедь, и вся яже о нас бывшая: Крест, гроб, тридневное воскресение, на небеса восхождение, одесную седение, второе и славное паки пришествие. |  | **Хор:** Аминь.  **Священник:** Воспоминая же эту спасительную заповедь и все, ради нас совершившееся: крест, гроб, воскресение на третий день, на небеса восхождение, по правую руку сидение, второе и славное пришествие вновь. |
| **Возглашение:** Твоя от Твоих Тебе приносяще, о всех и за вся. |  | **Священник (возвышая голос):** Твоё от Твоих Тебе принося о всём и за всё.  **[греч:** Твоё от Твоих Тебе приносим в согласии со всем и по причине всего.**]** |
| **Лик:** Тебе поем, / Тебе благословим, / Тебе благодарим, Господи, / и молим Ти ся, Боже наш. |  | **Хор:** Тебя воспеваем, / Тебя благословляем, / Тебя благодарим, Господи, / и молимся Тебе, Боже наш. |
| **Священник же молится:** Еще приносим Ти словесную сию и безкровную службу, и просим, и молим, и мили ся деем, низпосли Духа Твоего Святаго на ны, и на предлежащия Дары Сия. |  | **Священник:** Ещё приносим Тебе это словесное и бескровное служение, и просим Тебя, и молим, и умоляем: ниспошли Духа Твоего Святого на нас и на эти предлежащие Дары. |
| Господи, иже Пресвятаго Твоего Духа в третий час Апостолом Твоим низпославый, Того, Благий, не отими от нас, но обнови нас, молящих Ти ся. |  | Господи, Пресвятого Твоего Духа в третий час Апостолам Твоим ниспославший, Его, Благой, не отними от нас, но обнови в нас, молящих Тебя. |
| **Диакон стих:** Сердце чисто созижди во мне, Боже, и дух прав обнови во утробе моей. |  | **Диакон стих:** Сердце чистое сотвори во мне, Боже, и Дух Правый обнови внутри меня. |
| **Паки священник:** Господи, иже Пресвятаго Твоего Духа: |  | **Снова священник:**Господи, Пресвятого Твоего Духа: |
| **Диакон стих:** Не отвержи мене от лица Твоего, и Духа Твоего Святаго не отими от мене. |  | **Диакон стих:** Не отринь меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. |
| **И паки священник:**Господи, иже Пресвятаго Твоего Духа: |  | **И снова священник:**Господи, Пресвятого Твоего Духа: |
| **Таже диакон, показуя орарем святый хлеб, глаголет тихим гласом:** Благослови, владыко, святый хлеб. |  | **Затем диакон, указывая орарем на святой хлеб, говорит тихим голосом:** Благослови, владыка, святой хлеб. |
| **Священник же восклонився, знаменует святый хлеб, глаголя:** И сотвори убо хлеб сей Честное Тело Христа Твоего. |  | **Священник же осеняет св. Агнец крестным знамением со словами:** И соделай хлеб сей драгоценным Телом Христа Твоего. |
| **Диакон:** Аминь. Благослови, владыко, святую чашу. |  | **Диакон:** Аминь. Благослови, владыка, святую чашу. |
| **И священник благословляя глаголет:** А еже в чаши сей, Честную Кровь Христа Твоего. |  | **Священник, благословляя св. чашу, произносит:** А то, что в чаше сей – драгоценной Кровью Христа Твоего. |
| **Диакон:** Аминь. Благослови, владыко, обоя. |  | **Диакон:** Аминь. Благослови, владыка, их вместе. |
| **Священник же, благословляя обоя Святая, глаголет:**Преложив Духом Твоим Святым. |  | **Священник, благословляя обе Святыни вместе произносит:** Претворив Духом Твоим Святым. |
| **Диакон:** Аминь, аминь, аминь. Помяни мя, святый владыко, грешнаго. |  | **Диакон:** Аминь, аминь, аминь. Помяни, святой владыка, меня грешного. |
| **Священник же глаголет:** Да помянет Тя Господь Бог во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Священник:** Да помянет тебя Господь Бог во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Диакон:** Аминь. |  | **Диакон:** Аминь. |
| **Священник же молится:** Якоже быти причащающимся во трезвение души, во оставление грехов, в приобщение Святаго Твоего Духа, во исполнение Царствия Небеснаго, в дерзновение еже к Тебе, не в суд, или во осуждение. |  | **Священник:** Дабы послужили они причащающимся к трезвению души, к прощению грехов, к приобщению Святому Твоему Духу, к полноте Царства Небесного, к дерзновению пред Тобою, не в суд или во осуждение. |
| Еще приносим Ти словесную сию службу, о иже в вере почивших, праотцех, отцех, патриарсех, пророцех, Апостолех, проповедницех, евангелистех, мученицех, исповедницех, воздержницех, и о всяком дусе праведнем в вере скончавшемся. |  | Ещё приносим Тебе это словесное служение за в вере почивших: праотцев, отцов, патриархов, пророков, апостолов, проповедников, евангелистов, мучеников, исповедников, воздержников и о всяком духе праведном, в вере скончавшемся. |
| **И прием кадило, священник возглашает:** Изрядно о Пресвятей, Пречистей, Преблагословенней, Славней Владычице нашей Богородице и Приснодеве Марии. |  | **И, взяв кадило, священник возглашает:** Особенно же о пресвятой, пречистой, преблагословенной славной Владычице нашей Богородице и Приснодеве Марии. |
| **И кадит пред святою трапезою трижды.** |  | **И кадит перед святым престолом трижды.** |
| **Лик поет:** Достойно есть яко воистинну / блажити Тя, Богородицу, / Присноблаженную и Пренепорочную / и Матерь Бога нашего. / Честнейшую Херувим / и славнейшую без сравнения Серафим, / без истления Бога Слова рождшую, / сущую Богородицу Тя величаем. |  | **Хор поет:** Достойно есть воистину / прославлять Тебя, Богородицу, / вечно блаженную и пренепорочную / и Матерь Бога нашего. / Честью высшую Херувимов / и несравненно славнейшую Серафимов, / девственно Бога-Слово родившую, / истинную Богородицу – Тебя величаем. |
| **Священник же молится:** О святем Иоанне Пророце, Предтечи и Крестители, о святых славных и всехвальных Апостолех, о святем **имярек,** егоже и память совершаем, и о всех святых Твоих, ихже молитвами посети нас, Боже. |  | **Священник:** О святом Иоанне, пророке, Предтече и Крестителе, святых славных и всехвальных апостолах, о святых **(имена их)**, чью память мы и совершаем, и о всех святых Твоих, по молитвам которых посети нас, Боже. |
| И помяни всех усопших о надежди воскресения жизни вечныя. |  | И вспомни всех, усопших в надежде воскресения и жизни вечной **{**рабов Твоих:**}** |
| **И поминает, ихже хощет, усопших по именом.** |  | **И поминает усопших верных, кого хочет, по именам.** |
| И упокой их, идеже присещает свет лица Твоего. |  | И упокой их, Боже наш, там, где все озаряет Свет лица Твоего. |
| Еще молим Тя, помяни, Господи, всякое епископство православных, право правящих слово Твоея истины, всякое пресвитерство, во Христе диаконство и всякий священнический чин. |  | Ещё молим Тебя: вспомни, Господи, всякое епископство православных, правильно преподающее слово Твоей истины, всякое пресвитерство, во Христе диаконство и весь иной священный чин. |
| Еще приносим Ти словесную сию службу о вселенней, о святей, соборней и апостольстей Церкви, о иже в чистоте и честнем жительстве пребывающих, о Богохранимей стране нашей, властех и воинстве ея. Даждь им, Господи, мирное правление, да и мы в тишине их тихое и безмолвное житие поживем, во всяком благочестии и чистоте. |  | Ещё приносим Тебе это словесное служение за вселенную, за святую соборную и апостольскую Церковь, за пребывающих в чистоте и благочестивой жизни, за богохранимую страну нашу **{**Российскую, народ ее и всех, стоящих у власти**}**. Дай им, Господи, мирное правление дабы и мы в тишине их проводили спокойную и безмятежную жизнь во всяком благочестии и чистоте. |
| **И по пении стиха, священник возглашает:** |  | **И по окончании пения** Достойно есть: **или Задостойника, священник возглашает:** |
| В первых помяни, Господи, великаго господина и отца нашего **имярек,** Святейшаго Патриарха Московскаго и всея Руси, и господина нашего преосвященнаго **имярек,** митрополита **(или**архиепископа, **или** епископа, **егоже есть область),**ихже даруй святым Твоим церквам, в мире, целых, честных, здравых, долгоденствующих, право правящих слово Твоея истины. |  | И среди первых вспомни, Господи, Великого Господина и отца нашего **(имя)**, Святейшего Патриарха Московского и всея Руси и господина нашего **(**высоко**)**преосвященнейшего **(имя)**, митрополита **(или:** архиепископа **или:**епископа **(такого-то – название кафедры)**, которых даруй святым Твоим церквам в мире, невредимыми, почитаемыми, здравыми, долгоденствующими и правильно преподающими слово Твоей истины. |
| **И певцы поют:** И всех, и вся. |  | **Певцы поют:** И всех мужей, и всех жен. |
| **Священник молится:** Помяни Господи град сей, в немже живем, **(или** весь сию, в нейже живем, **или** обитель сию, в нейже живем**)**, и всякий град и страну, и верою живущих в них. |  | **Священник:** Вспомни, Господи, и город наш, в котором живем, **(или:** селение наше, в котором живем, **или: {**святую**}** обитель сию, в которой живем,**)** и всякий город и страну, и верою живущих в них. |
| Помяни, Господи, плавающих, путешествующих, недугующих, страждущих, плененных, и спасение их. |  | Вспомни, Господи, о плавающих, путешествующих, болящих, страждущих, пленённых и о спасении их. |
| Помяни, Господи, плодоносящих и добротворящих во святых Твоих церквах, и поминающих убогия, и на вся ны милости Твоя низпосли. |  | Вспомни, Господи, приносящих пожертвования и творящих доброе во святых Твоих церквах и помнящих о бедных, и на всех нас милости Твои ниспошли. |
| **И поминает по именам, ихже хощет, живых.** |  | **И поминает по именам живых, кого хочет:**  **{**Вспомни, Господи, и рабов Твоих: **(имена живых верных)**, и всех православных христиан.**}** |
| **Возглашение:** И даждь нам единеми усты и единем сердцем славити и воспевати пречестное и великолепое имя Твое, Отца, и Сына, и Святаго Духа, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Возвышая голос:** И дай нам едиными устами и единым сердцем славить и воспевать всесвященное и величественное имя Твое, Отца и Сына и Святого Духа, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь. |  | **Хор:** Аминь. |
| **Священник, обращься ко дверем и благословляя, глаголет:** |  | **Священник, обратившись к Царским вратам и благословляя народ возглашает:** |
| И да будут милости великаго Бога и Спаса нашего Иисуса Христа со всеми вами. |  | И да будут милости великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа со всеми вами. |
| **Лик:** И со духом твоим. |  | **Хор:** И со духом твоим. |
| **Ектения просительная** | | |
| **Диакон:** Вся святыя помянувше, паки и паки миром Господу помолимся. |  | **Диакон:** Всех святых помянув, снова и снова в мире Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О принесенных и освященных Честных Дарех, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  О принесенных и освященных святых Дарах Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Яко да человеколюбец Бог наш, прием я во святый и пренебесный и мысленный Свой жертвенник, в воню благоухания духовнаго, возниспослет нам Божественную благодать и дар Святаго Духа, помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Дабы Человеколюбец Бог наш, приняв их на святой и превысший небес и невещественный Свой жертвенник как аромат благоухания духовного, ниспослал нам Божественную благодать и дар Святого Духа, помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  О избавитися нам от всякия скорби, гнева и нужды, Господу помолимся. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Об избавлении нас от всякой скорби, гнева, [опасности] и нужды Господу помолимся. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Дне всего совершенна, свята, мирна и безгрешна, у Господа просим. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Дня сего совершенного, святого, мирного и безгрешного у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Ангела мирна, верна наставника, хранителя душ и телес наших, у Господа просим. |  | **Хор:** Подай, Господи.  Ангела мира, верного наставника, хранителя душ и тел наших у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Прощения и оставления грехов и прегрешений наших, у Господа просим. |  | **Хор:** Подай, Господи.  Прощения и оставления грехов и согрешений наших у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Добрых и полезных душам нашим, и мира мiрови, у Господа просим. |  | **Хор:** Подай, Господи.  Доброго и полезного душам нашим и мира мiру у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Прочее время живота нашего в мире и покаянии скончати, у Господа просим. |  | **Хор:** Подай, Господи.  Прочее время жизни нашей в мире и покаянии окончить у Господа просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Христианския кончины живота нашего, безболезнены, непостыдны, мирны, и добраго ответа на страшнем судищи Христове просим. |  | **Хор:** Подай, Господи.  Христианской кончины жизни нашей безболезненной, непостыдной, мирной, и доброго ответа на Страшном суде Христовом просим. |
| **Лик:** Подай, Господи.  Соединение веры и причастие Святаго Духа испросивше, сами себе, и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим. |  | **Хор:** Подай, Господи.  Единства веры и общения Святого Духа испросив, сами себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим. |
| **Лик:** Тебе, Господи. |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва перед св. Причащением** | | |
| **Священник:** Тебе предлагаем живот наш весь и надежду, Владыко человеколюбче, и просим, и молим, и мили ся деем, сподоби нас причаститися Небесных Твоих и страшных Таин, сея Священныя и Духовныя Трапезы, с чистою совестию, во оставление грехов, в прощение согрешений, во общение Духа Святаго, в наследие Царствия Небеснаго, в дерзновение еже к Тебе, не в суд или во осуждение. |  | **Священник:** Тебе вручаем всю жизнь нашу и надежду, Владыка Человеколюбец, и просим Тебя, и молим, и умоляем: удостой нас причаститься Твоих небесных и страшных Таинств, этой священной и духовной Трапезы, с чистой совестью, во отпущение грехов, в прощение согрешений, в общение с Духом Святым, в наследие Царства Небесного, в дерзновение пред Тобою, не в суд или во осуждение. |
| **Священник возглашает:** И сподоби нас, Владыко, со дерзновением, неосужденно смети призывати Тебе, Небеснаго Бога Отца, и глаголати. |  | **Священник возглашает:** И удостой нас, Владыка, со дерзновением, не в осуждение иметь смелость призывать Тебя, Небесного Бога, Отца, и возглашать: |
| **Людие:** Отче наш, Иже еси на небесех, да святится имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго. |  | **Народ:**Отче наш, Который на небесах! Да святится имя Твоё; да придёт Царство Твоё; да будет воля Твоя и на земле, как на небе; хлеб наш насущный дай нам сегодня; и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; и не введи нас во искушение, но избавь нас от лукавого. |
| **Священник:** Яко Твое есть Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святаго Духа, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Священник:** Ибо Твоё Царство, и сила, и слава, Отца и Сына и Святого Духа ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **Таже:** Мир всем.  **Лик:** И духови твоему.  **Диакон:** Главы ваша Господеви приклоните.  **Лик:** Тебе, Господи. |  | **Хор:** Аминь.  **Священник:** Мир всем!  **Хор:** И духу твоему.  **Диакон:** Главы ваши пред Господом преклоните!  **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Молитва главопреклонения** | | |
| **Священник:** Благодарим Тя, Царю невидимый, иже неисчетною Твоею силою вся содетельствовал еси, и множеством милости Твоея от небытия в бытие вся привел еси. Сам, Владыко, с небесе призри на подклоньшия Тебе главы своя, не бо подклониша плоти и крови, но Тебе страшному Богу. Ты убо Владыко, предлежащая всем нам во благое изравняй, по коегождо своей потребе: плавающим сплавай, путешествующим спутешествуй, недугующия исцели, Врачу душ и телес.  **Лик:** Аминь.  **Священник же молится:** Вонми, Господи Иисусе Христе Боже наш, от святаго жилища Твоего, и от престола славы Царствия Твоего, и прииди во еже освятити нас, иже горе со Отцем седяй, и зде нам невидимо спребываяй. И сподоби державною Твоею рукою преподати нам Пречистое Тело Твое и Честную Кровь, и нам и всем людем. |  | **Священник:** Благодарим Тебя, Царь невидимый, неизмеримой Своей силою все создавший и по множеству милости Своей из небытия в бытие все приведший! Сам, |
| Владыка, с небес воззри на склонивших пред Тобою главы свои, ибо они склонили их не пред плотью и кровью, но пред Тобою, страшным Богом. Ты же, Владыка, соделай, чтобы предлежащее всем нам в равной мере послужило ко благу, по собственной потребности каждого: плавающих сопровождай, путешествующим сопутствуй, больных исцели, Врач душ и тел наших. |  | |  | | --- | | **Хор:** Аминь.  **Священник же молится:** Внемли, Господи Иисусе Христе, Боже наш, из святого жилища Твоего и с престола Славы Царствия Твоего, и приди, чтобы освятить нас, Ты, на высоте с Отцом восседающий, и здесь с нами невидимо пребывающий. И благоволи могущественной Твоей рукою преподать нам пречистое Тело Твое и драгоценную Кровь, и через нас – всему народу. | |
| **Священник возглашает:** По благодати, и милосердию, и человеколюбию единородного Сына Твоего, с Которым благословен Ты, со всесвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне и всегда, и во веки веков. |  |  |
| **Сей молитве глаголемей, диакон, стояй пред святыми дверьми, опоясуется орарем крестовидно. Таже покланяется священник, подобне и диакон, на немже стоит месте, глаголюща тайно, трижды:** Боже, очисти мя, грешнаго, и помилуй мя. |  | **Во время чтения этой молитвы диакон, стоя перед Царскими вратами опоясывается орарем крестообразно. Священник же, стоя на своем месте, также как и диакон, поклоняется, говоря тайно трижды:**Боже, очисти меня, грешного и помилуй меня. **(3)** |
| **Затворяются Царские врата завесою.** |  | **Закрываются Царские врата завесою.** |
| **Диакон возглашает:** Вонмем. |  | **Диакон:** Будем внимать! |
| **Священник же, вознося Святый Хлеб, возглашает:**Святая святым. |  | **Священник же, вознося Святой Хлеб, возглашает:**Святое – святым! |
| **Лик:** Един свят, / един Господь, / Иисус Христос, / во славу Бога Отца. / Аминь. |  | **Хор:** Один свят, / один Господь / Иисус Христос, / во славу Бога Отца. Аминь. |
| **И поют лицы киноник дне, или святаго.** |  | **И певцы поют причастен дня или святого по уставу.** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Причастны В воскресенье** | | |
| Хвалите Господа с небес, хвалите Его в вышних. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. |  | Хвалите Господа с небес, хвалите Его в вышних. Аллилуия. **(3)**   Пс 148:1 |
|  | | |
|  |  |  |
| **Причащение народа в храме** | | |
| **И тако отверзаются двери святаго олтаря. И диакон, поклонився единою, приемлет потир с благоговением, и приходит во двери, и вознося святый потир, показует и людем, глаголя:** Со страхом Божиим и верою приступите. |  | **И открываются Царские врата. Диакон, сотворив поклон, берет св. Потир и, выходя Царскими вратами, возвышает св. Потир, показывая его народу и возглашая:** Со страхом Божиим, верою **[**и любовию**]** приступите! |
| **Лик:** Благословен Грядый во имя Господне, / Бог Господь и явися нам. |  | **Хор:** Благословен Грядущий во имя Господне; / Бог – Господь, и Он явился нам! |
| **Священник же молится:** Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия есть самая честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов и в жизнь вечную. Аминь. |  | **Перед причастием верных священник, по обычаю читает молитвы:** Верую, Господи, и исповедую, что Ты воистину Христос, Сын Бога живого, пришедший в мир грешных спасти, из которых я – первый. Ещё верую, что это – самое пречистое Тело Твоё, и это – самая драгоценная Кровь Твоя. Молюсь же Тебе: помилуй меня и прости мне согрешения мои вольные и невольные, совершённые словом, делом, сознательно и по неведению, и удостой меня не в осуждение причаститься пречистых Твоих Таинств, в прощение грехов и в жизнь вечную. Аминь. |
| **Таже:** Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем. |  | **И затем:** Вечери Твоей таинственной участником в сей день, Сын Божий, меня прими. Ибо не поведаю я тайны врагам Твоим, не дам Тебе поцелуя, такого, как Иуда. Но как разбойник исповедаю Тебя: "Помяни меня, Господи, в Царстве Твоём!" |
| Да не в суд или во осуждение будет мне причащение Святых Твоих Таин, Господи, но во исцеление души и тела. |  | Да не в суд и не во осуждение будет мне причащение пречистых Твоих Таин, Господи, но во исцеление души и тела. |
| **Таже приступают хотящии причащатися. И идут един по единому, и покланяются со всяцем умилением и страхом, согбенне руце к персем имуще, таже приемлет кийждо Божественныя Тайны. Священник же, причащая его, глаголет:** |  | **И приступают желающие причаститься один за другим, поклоняясь со всяким благоговением и страхом, имея руки, сложенными на груди. И принимает каждый Божественные Тайны. Священник же, причащая каждого произносит:** |
| Причащается раб Божий, **имярек,** честнаго и святаго Тела и Крове Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, во оставление грехов своих и в жизнь вечную. |  | Причащается раб Божий **(имя)** драгоценного и святого Тела и Крови Господа, и Бога, и Спасителя нашего Иисуса Христа, для прощения грехов его и в жизнь вечную. Аминь. |
| **И диакон отирает ему устне платом. И целует причастивыйся святую чашу, и поклонився отходит. И тако причащаются вси.** |  | **И диакон отирает ему губы платом. Затем причастившийся целует святую Чашу и с поклоном отходит. И так причащаются все.** |
| **Лик же поет по обычаю:** Тело Христово приимите, / Источника безсмертнаго вкусите. Аллилуиа. **Трижды.** |  | **Во время причащения, по обычаю поем многократно:**Тело Христово примите, / Источника бессмертия вкусите. **И в конце:** Аллилуиа. **(3)** |
| **По причащении** | | |
| **По причащении же, входит иерей во святый олтарь, и поставляет Святая на святем престоле.** |  | **После причащения священник входит в святой алтарь и ставит св. Чашу со Святыми Дарами на святой престол.** |
| **Тогда прием диакон святый дискос верху святаго потира и глаголя**[**воскресныя песни сия**](https://azbyka.ru/bogosluzhenie/slugebnik/slug04.shtml#vos_p)**:** Воскресение Христово видевше: **и** Светися, светися, новый Иерусалиме: **и** О Пасха велия и священнейшая: |  | **Диакон же, взяв святой Дискос, держит его над святым Потиром и, произнося**[**следующие воскресные песнопения**](https://azbyka.ru/bogosluzhenie/slugebnik/slug04.shtml#vos_p)**, погружает все частицы с него во святую Чашу:** Воскресение Христа увидев: **и** Светись, светись, новый Иерусалим: **и** О Пасха великая и священнейшая: |
| **Отирает святою губою зело добре, глаголя словеса сия:**Отмый, Господи, грехи поминавшихся зде Кровию Твоею Честною, молитвами святых Твоих. |  | **И отирает святой Дискос, произнося следующие слова:**Отмой, Господи, грехи поминавшихся здесь драгоценною Твоею Кровью, по молитвам святых Твоих. |
| **Священник же благословляет люди, возглашая:** Спаси, Боже, люди Твоя, и благослови достояние Твое. |  | **Священник же благословляет народ, возглашая:**Спаси, Боже, народ Твой и благослови наследие Твоё. |
| **И обращается священник ко святей трапезе и кадит трижды, глаголя в себе:** Вознесися на Небеса, Боже, и по всей земли слава Твоя. |  | **И обратившись к святому престолу кадит трижды, произнося в себе:** Вознесись на небеса, Боже, и по всей земле – Слава Твоя. **(3)** |
| **Лик же поет:** Видехом свет истинный, / прияхом Духа Небеснаго, / обретохом веру истинную, / нераздельней Троице покланяемся, / Та бо нас спасла есть. |  | **Хор же поет:** Мы увидели свет истинный, / приняли Духа небесного, / обрели веру истинную; / нераздельной Троице поклоняемся, / ибо Она спасла нас. |
| **Священник же глаголет тайно:** Благословен Бог наш: |  | **Священник:** Благословен Бог наш. |
| **И возгласно:** Всегда, ныне и присно, и во веки веков.  **И отходит ко святому предложению и поставляет тамо Святая.** |  | **Возвышая голос и показывая народу св. Чашу:** Всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  Да исполнятся уста наша / хваления Твоего Господи, / яко да поем славу Твою, / яко сподобил еси нас причаститися / Святым Твоим, Божественным, безсмертным и животворящим Тайнам, / соблюди нас во Твоей святыни / весь день поучатися правде Твоей. / Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. |  | **Хор:** Аминь.  Да наполнятся уста наши / хвалою Тебе, Господи, / дабы нам воспевать Славу Твою, / ибо Ты удостоил нас причаститься / святых Твоих, божественных, бессмертных и животворящих Таинств. / Сохрани нас во Твоем освящении, / дабы весь день размышлять нам о правде Твоей. / Аллилуия, аллилуия, аллилуия. |
| **И изшед диакон северною дверию, и став на обычном месте, глаголет:** |  | **Диакон же, выйдя северными вратами и став на обычном месте, произносит ектению:** |
| Прости приимше Божественных, святых, пречистых, безсмертных, небесных и животворящих, страшных Христовых Таин, достойно благодарим Господа. |  | Станем благоговейно! Приняв божественные, святые, пречистые, бессмертные, небесные и животворящие, страшные Христовы Таинства, достойно возблагодарим Господа! |
| **Лик:** Господи, помилуй.  Заступи, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  Защити, спаси, помилуй и сохрани нас, Боже, Твоею благодатию. |
| **Лик:** Господи, помилуй.  День весь совершен, свят, мирен и безгрешен испросивше, сами себе и друг друга, и весь живот наш Христу Богу предадим. |  | **Хор:** Господи, помилуй.  День весь совершенный, святой, мирный и безгрешный испросив, сами себя и друг друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадим. |
| **Лик:** Тебе, Господи. |  | **Хор:** Тебе, Господи. |
| **Благодарственная молитва** | | |
| **Иерей:** Благодарим Тя, Владыко человеколюбче, Благодетелю душ наших, яко и в настоящий день сподобил еси нас небесных Твоих и безсмертных Таинств. Исправи наш путь, утверди ны во страсе Твоем вся, соблюди наш живот, утверди наша стопы, молитвами и моленьми славныя Богородицы и Приснодевы Марии, и всех святых Твоих. |  | **Священник:** Благодарим Тебя, Владыка Человеколюбец, Благодетель душ наших, что и в нынешний день Ты удостоил нас Твоих небесных и бессмертных Таинств! Прямым сделай наш путь, утверди всех нас в страхе Твоем, сохрани нашу жизнь, укрепи наши стопы, по молитвам и мольбам славной Богородицы и Приснодевы Марии и всех святых Твоих. |
| **Иерей же, согнув антиминс и прямо держа Евангелие, творит над ним крест.** |  | **Священник же, сложив антиминс и держа над ним святое Евангелие, начертывает им крест.** |
| **Возглашает:** Яко Ты еси освящение наше, и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Возглашение:**Ибо Ты – освящение наше, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **Иерей:** С миром изыдем.  **Лик:** О имени Господни.  **Диакон:** Господу помолимся.  **Лик:** Господи, помилуй. |  | **Хор:** Аминь.  **Священник:** С миром выйдем!  **Хор:** Во имя Господне.  **Диакон:** Господу помолимся!  **Хор:** Господи, помилуй. |
| **Молитва заамвонная, произносимая вслух** | | |
| **Иерей:** Благословляяй благословящия Тя, Господи, и освящаяй на Тя уповающия, спаси люди Твоя и благослови достояние Твое, исполнение Церкве Твоея сохрани, освяти любящия благолепие дому Твоего: Ты тех возпрослави Божественною Твоею силою, и не остави нас, уповающих на Тя. Мир мiрови Твоему даруй, церквам Твоим, священником, воинству и всем людем Твоим. Яко всякое даяние благо, и всяк дар совершен свыше есть, сходяй от Тебе Отца светов, и Тебе славу, и благодарение, и поклонение возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки веков. |  | **Священник:** Господи, благословляющий благословляющих Тебя, и освящающий на Тебя уповающих! Спаси народ Твой и благослови наследие Твое, полноту Церкви Твоей сохрани, освяти любящих благолепие дома Твоего! Ты их прославь божественной Твоею силою, и не оставь нас, надеющихся на Тебя. Даруй мир миру Твоему, церквам Твоим, священникам, воинству и всему народу Твоему. Ибо всякое даяние доброе и всякий дар совершенный свыше есть, нисходя от Тебя, Отца светов, и Тебе славу, и благодарение, и поклонение воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.    **Священник убо входит святыми дверьми, и отшед в предложение, глаголет настоящую молитву:** |  | **Хор:** Аминь.    **Священник входит в алтарь Царскими вратами и, подойдя к жертвеннику читает следующую молитву:** |
| **Молитва на потребление Святых Даров** | | |
| Исполнение закона и пророков Сам сый Христе Боже наш, исполнивый все отеческое смотрение, исполни радости и веселия сердца наша, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |  | Исполнение закона и пророков – Ты Сам, Христе Боже наш, исполнивший все Отеческое промышление; исполни радости и веселия сердца наши, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь. **Таже:** Буди имя Господне благословено от ныне и до века. **Трижды.** |  | **Хор:** Аминь. Да будет имя Господне благословенно отныне и до века. **(3)** |
| **Псалом 33** | | |
| Благословлю Господа на всякое время, / выну хвала Его во устех моих. / О Господе похвалится душа моя, / да услышат кротцыи и возвеселятся. / Возвеличите Господа со мною / и вознесем имя Его вкупе. / Взысках Господа и услыша мя, / и от всех скорбей моих избави мя. / Приступите к Нему и просветитеся, / и лица ваша не постыдятся. / Сей нищий воззва, и Господь услыша и, / и от всех скорбей eго спасе и. / Ополчится Ангел Господень окрест боящихся Его, / и избавит их. / Вкусите и видите, яко благ Господь; / блажен муж, иже уповает Нань. / Бойтеся Господа, вси святии Его, / яко несть лишения боящимся Его. / Богатии обнищаша и взалкаша, / взыскающии же Господа не лишатся всякаго блага. / Приидите, чада, послушайте мене, / страху Господню научу вас. / Кто есть человек хотяй живот, / любяй дни видети благи? / Удержи язык твой от зла, / и устне твои, еже не глаголати льсти. / Уклонися от зла, и сотвори благо. / Взыщи мира, и пожени и. / Очи Господни на праведныя, / и уши Его в молитву их. / Лице же Господне на творящия злая, / еже потребити от земли память их. / Воззваша праведнии, и Господь услыша их, / и от всех скорбей их избави их. / Близ Господь сокрушенных сердцем, / и смиренныя духом спасет. / Многи скорби праведным, / и от всех их избавит я Господь. / Хранит Господь вся кости их, / ни едина от них сокрушится. / Смерть грешников люта, / и ненавидящии праведнаго прегрешат. / Избавит Господь душы раб Своих, / и не прегрешат вси, уповающии на Него. |  | Буду благословлять Господа во всякое время, / хвала Ему всегда на устах моих. / В Господе восхвалится душа моя, – / да услышат кроткие и возвеселятся. / Возвеличьте Господа со мною / и вознесём имя Его вместе. / Я взыскал Господа, и Он услышал меня, / и от всех скорбей моих избавил меня. / Придите к Нему и просветитесь, / и лица ваши не постыдятся. / Этот нищий воззвал, и Господь услышал его, / и от всех скорбей его спас его. / Ополчится Ангел Господень вокруг боящихся Его / и избавит их. / Вкусите, и увидите, что благ Господь, – / блажен муж, который уповает на Него. / Бойтесь Господа, все святые Его, / ибо нет недостатка у боящихся Его. / Богатые обнищали и стали голодать, / а ищущие Господа не потерпят нужды ни в каком благе. / Придите, дети, послушайте меня, / страху Господню научу вас. / Кто – человек, желающий жить, / кто хочет увидеть добрые дни? / Удержи язык свой от зла / и уста свои от коварных речей. / Уклонись от зла и сотвори добро, / взыщи мира и устремись к нему: / очи Господни – на праведных, / и уши Его – к молитве их; / но лицо Господне – на творящих зло, / чтобы истребить с земли память о них. / Воззвали праведные – и Господь услышал их, / и от всех скорбей их избавил их. / Близко Господь к сокрушённым сердцем / и смиренных духом спасёт. / Много скорбей у праведных – / и от всех их избавит их Господь. / Хранит Господь все кости их, / ни одна из них не сокрушится. / Смерть грешников зла, / и ненавидящие праведного погрешат. / Избавит Господь души рабов Своих, / и не погрешат все, уповающие на Него. |
| **Священник же изшед, дает людем антидор. По скончании же псалма, и раздаянии антидора, глаголет:** |  | **Священник же, выйдя из алтаря, раздает народу антидор. По окончании же псалма и раздачи антидора возглашает:** |
| Благословение Господне на вас, Того благодатию и человеколюбием, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |  | Благословение Господне **[**и милость да будет**]**на вас, по Его **[**божественной**]** благодати и человеколюбию, всегда, ныне и присно, и во веки веков. |
| **Лик:** Аминь.  **Священник:** Слава Тебе, Христе Боже, упование наше, слава Тебе. |  | **Хор:** Аминь.  **Священник:** Слава Тебе, Христе Боже, надежда наша, слава Тебе! |
| **Лик:** Слава, и ныне: Господи, помилуй, **трижды.**Благослови. |  | **Хор:** Слава, и ныне: Господи, помилуй. **(3)**Благослови. |
| **Отпуст** | | |
| **Аще убо есть неделя:** Воскресый из мертвых: |  | **[В воскресенье:** Воскресший из мертвых:**]** |
| **Аще ли же ни:** Христос, истинный Бог наш, молитвами Пречистыя Своея Матере, святых славных и всехвальных Апостол, **(и святаго, егоже есть храм, и святаго, егоже есть день),** иже во святых отца нашего Иоанна, архиепископа Константина града, Златоустаго, святых праведных Богоотец Иоакима и Анны, и всех святых, помилует и спасет нас, яко благ и человеколюбец. |  | **В иной день:** Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери, святых славных и всехвальных Апостолов, святых **(имена святых храма и дня)**, святого отца нашего Иоанна, архиепископа Константинопольского, Златоуста, святых праведных богоотцов Иоакима и Анны и всех святых, помилует и спасёт нас, как Благой и Человеколюбец. |
| **Многолетие** | | |
| **Лик:** Великаго господина и отца нашего **имярек,** / Святейшаго Патриарха Московскаго и всея Руси, / и господина нашего преосвященнейшаго **имярек,** / митрополита **(или** архиепископа, **или**епископа **егоже есть область),** / богохранимую страну нашу Российскую, / настоятеля, братию и прихожан святаго храма сего, / и вся православныя христианы, / Господи, сохрани их на многая лета. |  | **Хор:** Великого господина и отца нашего **(имя)**, / Святейшего Патриарха Московского и всея Руси, / и господина нашего преосвященнейшего **(имя)**, / митрополита **(или:** архиепископа, **или:**епископа, **– название кафедры)**, / богохранимую страну нашу Российскую, / настоятеля, братию и прихожан святого храма сего **(или:** игумена с братией святой обители сей**)** / и всех православных христиан, / Господи, сохрани на многие лета. |
| **Таже глаголем**[**Благодарственныя молитвы**](https://azbyka.ru/bogosluzhenie/liturgiya/lit03.shtml)**.**  **Конец Божественныя Литургии святаго Иоанна Златоустаго.** |  | **И читаем**[**Благодарственные молитвы**](https://azbyka.ru/bogosluzhenie/liturgiya/lit03.shtml)**после святого причащения.**  **Конец Божественной Литургии святого Иоанна Златоуста.** |